

# Saljol Schwenktisch

Bedienungsanleitung | Instruction manual | Manuel d'utilisation  
Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Manual de instrucciones

DE

EN

FR

IT

NL

ES



Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Schwenktisch von Saljol entschieden haben! Mit Ihrem neuen Schwenktisch genießen Sie mehr Komfort, Flexibilität und Selbstständigkeit im Alltag. Der stabile und leichtgängige Schwenkmechanismus wurde mit besonderem Fokus auf Sicherheit und Benutzerfreundlichkeit entwickelt.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich durch, bevor Sie den Schwenktisch montieren und zum ersten Mal verwenden. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise und praktische Tipps zur Nutzung und Pflege.

Inhalt

1. Identifikation .....2

2. Lieferumfang.....3

3. Hinweise.....3

    3.1 Sicherheitshinweise .....3

    3.2 Hinweise zur sicheren Anwendung des Produkts .....3

4. Aufbauanleitung.....3

    4.1 Vorbereitung .....3

    4.2 Fixierungsplatte montieren.....4

    4.3 Tischplatte befestigen.....4

    4.4 Höheneinstellung .....5

5. Reinigung und Desinfektion .....5

6. Lagerung und Versand.....6

7. Technische Daten.....6

8. Gewährleistung.....6

9. Entsorgung .....6

1. Identifikation

Hersteller: Saljol GmbH

Produkt: Schwenktisch

Typ: Beistelltisch

Version: 2025

Artikelnummer 4058789012864

Hersteller:

Saljol GmbH, Frauenstraße 32, 82216 Maisach

Telefon: +49 8141 317740

Fax: +49 8141 3177411

Mail: hallo@saljol.de, Web: www.saljol.de

Schweizer Bevollmächtigter und Importeur:

CON GmbH

Talgut-Zentrum 7

CH-3063 Ittigen

Formales zur Bedienungsanleitung

Version/Revision: 2026.01

Erstelldatum: 22.12.2025

Informationen entsprechen dem Stand bei Drucklegung. Technische Änderungen vorbehalten. Technische Zeichnungen und Fotos können von der Realität abweichen.

©2025 Saljol GmbH: alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Firma Saljol GmbH gestattet.

2. Lieferumfang

- 1x Tischplatte
- 1x Filzauflage
- 1x Stützrohr mit montierter Fixierungsplatte
- 3x Kreuzgriffschrauben M5x11
- 1x Sechskantmutter M8
- 2x Inbus-Senkkopfschrauben M10x30
- 2x Buchsen zum Höhenausgleich für 2x Inbus-Senkkopfschrauben M10x30
- 1x Bedienungsanleitung

3. Hinweise

3.1 Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung verwendet Sicherheitshinweise, die zweifach gekennzeichnet sind: durch ein Symbol und durch ein Signalwort. Das Symbol informiert Sie über die Art des Hinweises. Das Signalwort erläutert Näheres, zum Beispiel die Schwere eines drohenden Risikos.



Vorsicht/Wichtig

Möglicherweise gefährliche Situation (leichte Verletzungen oder Sachschäden), Verpflichtung zu einem besonderen Verhalten oder einer Tätigkeit für den sicherheitsgerechten Umgang mit dem Schwenktisch



Hinweis

Anwendungstipps und besonders nützliche Informationen

3.2 Hinweise zur sicheren Anwendung des Produkts

Für eine sichere Anwendung des Produkts beachten Sie bitte Folgendes:



Gebrauchsbeschränkungen

- Das Stützrohr ist mit max. 100 kg belastbar.
- Die Tischplatte darf mit max. 20 kg belastet werden.
- Nie in Gegenwart von entflammbaren/brennbaren und brennenden Stoffen verwenden.
- Nicht auf die Tischplatte abstützen, sich darauf setzen oder darauf steigen.
- Kinder nur unter Aufsicht in die Nähe des Schwenktisches lassen.
- Der Schwenktisch ist ausschließlich für die Nutzung im Innenbereich vorgesehen.



Vorsicht

- Den Schwenktisch frei von Hindernissen halten, um Klemmen und Stoßen zu vermeiden.
- Den Schwenktisch nicht in feuchter oder nasser Umgebung verwenden.
- Keine heißen, flüssigen oder instabilen Gegenstände auf der Tischplatte abstellen.
- Der Schwenktisch darf nur an dafür vorgesehenen Aufstehsesseln und ausschließlich am unteren Gestell befestigt werden.

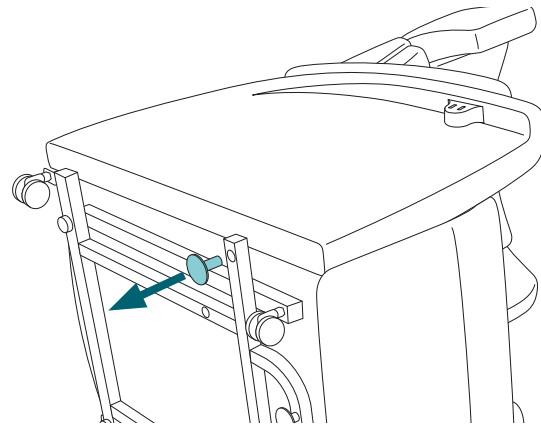
4. Aufbauanleitung

4.1 Vorbereitung

- Zum Aufbau benötigen Sie einen Kreuzschraubendreher und einen Inbusschlüssel Größe 6.
- Trennen Sie zuerst den Sessel vom Stromnetz.
- Montieren Sie den Tisch am besten zu zweit an dem Sessel.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Kabel, Gegenstände oder Tiere in der Nähe des Sessels befinden.
- Der Beistelltisch kann links oder rechts am Sessel befestigt werden. Entscheiden Sie sich, auf welcher Seite er angebracht werden soll.
- Legen Sie den Sessel auf die Seite, auf der der Tisch nicht montiert werden soll. Fassen Sie hierzu den Sessel am Kopf und an den Seitenteilen und legen Sie ihn um.

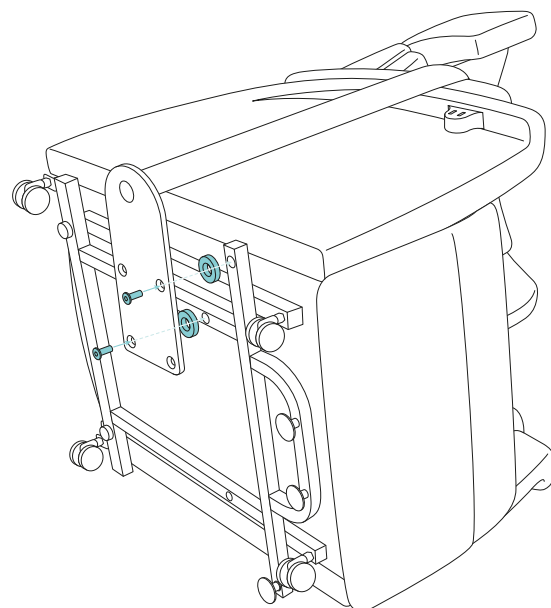
In dieser Beschreibung wird der Tisch links angebracht, wenn Sie davorstehen. Somit wird der Sessel auf die rechte Seite gelegt.

- Drehen Sie nun den markierten Standfuß aus dem Rahmen.

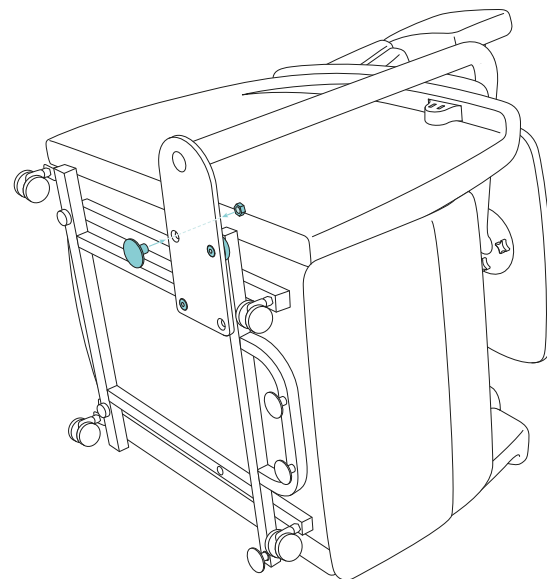


## 4.2 Fixierungsplatte montieren

- Legen Sie die Fixierungsplatte an den Sesselrahmen an. Das Stützrohr kann auf dem Sessel liegen.
- Legen Sie die beiden Inbus-Senkkopfschrauben M10x30 und die beiden Buchsen zum Höhenausgleich bereit.
- Heben Sie das Stützrohr mit einer Hand an. Die Fixierungsplatte kann sich so frei bewegen.
- Legen Sie die Buchsen zum Höhenausgleich an zwei diagonal zueinander liegende Löcher (siehe Abbildung unten) zwischen Fixierungsplatte und Sesselrahmen.
- Drehen Sie die beiden Schrauben abwechselnd mit dem Inbusschlüssel ein. So wird die Fixierungsplatte gleichmäßig befestigt und ein Verkanten vermieden.



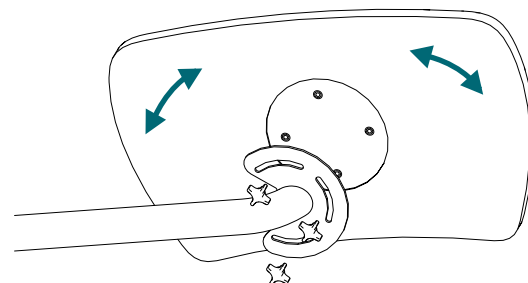
- Anschließend befestigen Sie den zuvor abgeschraubten Standfuß wieder mit der Sechskantmutter M8.



- Alle im Bild markierten Teile sollten jetzt fest verschraubt sein.

## 4.3 Tischplatte befestigen

- Nehmen Sie die Tischplatte zur Hand und legen Sie die drei Kreuzgriffschrauben M5x11 bereit.
- Setzen Sie die Tischplatte auf das Stützrohr – die Bohrlöcher in der Tischplatte sollten durch die langen Schlitze der Halteplatte sichtbar sein.
- Drehen Sie die drei Kreuzgriffschrauben zunächst nur locker in die sichtbaren Bohrlöcher ein.
- Richten Sie die Tischplatte in die gewünschte Position aus.
- Ziehen Sie anschließend alle Schrauben fest.
- Stellen Sie nun den Sessel auf.

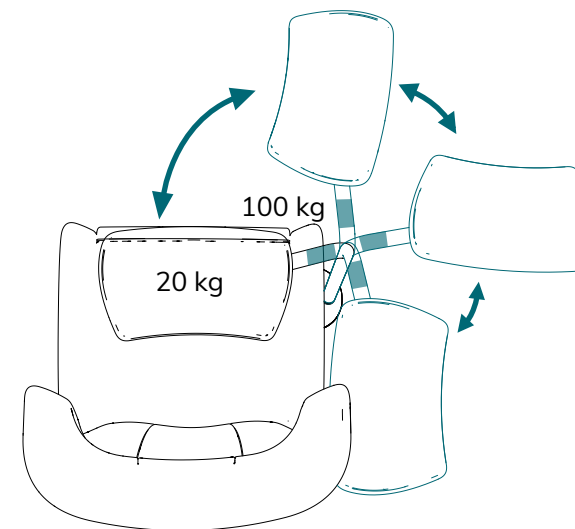


### **i** Hinweis

Die maximale Tragkraft an den Außenkanten der Tischplatte beträgt 20 kg. Die maximale Belastung am Rohrholm (z. B. beim Abstützen) beträgt 100 kg.

### **!** Wichtig

Schwenken Sie den Tisch nach außen, ehe Sie die Aufstehfunktion betätigen! Es besteht Quetschgefahr, wenn der Sessel nach oben gefahren wird, ohne dass der Schwenktisch zur Seite geschwenkt wurde. Das Stützrohr des Tisches können Sie auch als Aufstieghilfe nutzen. Halten Sie sich dabei an der petrol markierten Stelle fest.



### **!** Wichtig

Es ist untersagt, sich auf der Tischplatte abzustützen, da dadurch Sturzgefahr besteht.

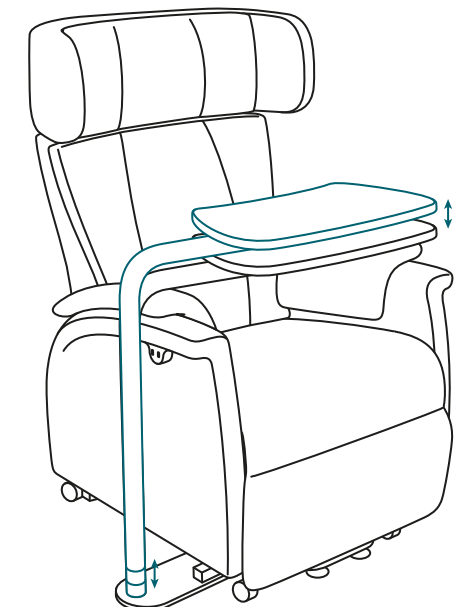
## 4.4 Höheneinstellung

Den Schwenktisch können Sie in drei Höhen einstellen: 70,5 cm, 73,5 cm und 76,5 cm.

Geliefert wird der Tisch in der Höhe 76,5 cm.

- Arbeiten Sie idealerweise zu zweit, wenn Sie die Höhe einstellen möchten. Wählen Sie die Höhe, die dem Nutzer den größten Komfort bietet.
- Heben Sie das Stützrohr an, um Zugang zu den am Sockel montierten Verlängerungsteilen zu erhalten.
- Lösen Sie die beiden Torx-Senkkopfschrauben des oberen Verlängerungsteils.
- Entfernen Sie das gelöste Verlängerungsteil, um die Tischhöhe um 3 cm zu reduzieren.
- Falls eine weitere Reduzierung erforderlich ist, wiederholen Sie den Vorgang und entfernen Sie auch das zweite Verlängerungsteil.

- Das Stützrohr senkt sich nach dem Entfernen der Teile automatisch nach unten in Richtung Fixierungsplatte ab.
- Heben Sie die entfernten Verlängerungsteile und Schrauben auf, falls sie diese wieder montieren möchten.



## 5. Reinigung und Desinfektion

Reinigen Sie den Schwenktisch je nach Verschmutzungsgrad, mindestens jedoch einmal im Monat. Nutzen Sie dafür ein weiches Tuch oder einen Schwamm und warmes Wasser. Bei hartnäckigen Verschmutzungen kann ein handelsübliches Reinigungsmittel beigemischt werden. Der Tisch kann mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden. Bitte beachten Sie stets die Anwendungshinweise der verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel. Um gelegentliches Quietschen oder Knarren des Schwenkmechanismus zu beheben, können einfache Mittel wie z. B. Teflon-Spray verwendet werden.

### **!** Wichtig

Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel wie z. B. Lösungs-/Scheuermittel oder harte Bürsten!

6. Lagerung und Versand

Temperatur: 0° bis +35 °C  
Luftfeuchtigkeit: 45% bis 60%

Bei Nichtbenutzung ist der Tisch an einem trockenen Ort unzugänglich für Kinder oder Dritte aufzubewahren. Falls der Tisch eingelagert oder versendet werden soll, ist es ratsam, die Originalverpackung aufzubewahren und für diese Zwecke einzulagern, so dass sie im Bedarfsfall verfügbar ist.

7. Technische Daten

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| Abmessungen der Tischplatte     | 52 x 30 x 1,5 cm             |
| Höhe über Boden                 | 70,5 bis 76,5 cm             |
| Maximale Tragkraft (Tischkante) | 20 kg                        |
| Maximale Belastung (Rohrholm)   | 100 kg (z.B. beim Abstützen) |
| Tischplatte                     | Birkenholz                   |
| Rohr                            | Stahl, KTL-beschichtet       |
| Filzauflage (nicht waschbar)    | 90% Wolle + 10% Polyester    |

8. Gewährleistung

Ist die Kaufsache mangelhaft, gelten die Vorschriften der gesetzlichen Mängelhaftung. Soweit Sie die Ware im Fachhandel erworben haben, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Verkäufer; bei direktem Bezug bei Saljol wenden Sie sich bitte direkt an Saljol, Tel. +49 8141 317740. Erkennbare Mängel sind innerhalb von zehn Tagen nach Lieferung schriftlich anzuzeigen, versteckte Mängel innerhalb von zehn Tagen nach ihrer Entdeckung. Die genannten Fristen sind Ausschlussfristen. Saljol ist berechtigt, zu entscheiden, ob ein ggf. vorliegender Mangel durch Nachbesserung oder Nachlieferung („Nacherfüllung“) behoben wird. Im Übrigen gelten die Regelungen in den allg. Geschäftsbedingungen von Saljol, abzurufen unter <https://www.saljol.de/de/agb/>.

9. Entsorgung

Entsorgen Sie die Materialien sortenrein getrennt in den vorgesehenen Sammelsystemen. Sondermüll führen Sie bitte den vorgesehenen Sammelsystemen zu.

Saljol  
Swivel Table

Foreword

Thank you for choosing the Saljol swivel table! With your new swivel table, you will enjoy greater comfort, flexibility and independence in everyday life. The stable and smooth swivel mechanism has been developed with a particular focus on safety and user-friendliness. Please read this instruction manual carefully before assembling and using the swivel table for the first time. It contains important safety instructions and practical tips for use and care.

EN

Contents

|    |                                                    |    |
|----|----------------------------------------------------|----|
| 1. | Identification .....                               | 7  |
| 2. | Scope of delivery .....                            | 8  |
| 3. | Notes.....                                         | 8  |
|    | 3.1 Safety instructions.....                       | 8  |
|    | 3.2 Instructions for safe use of the product ..... | 8  |
| 4. | Assembly instructions .....                        | 8  |
|    | 4.1 Preparation .....                              | 8  |
|    | 4.2 Mounting the fixing plate .....                | 9  |
|    | 4.3 Attaching the tabletop .....                   | 9  |
|    | 4.4 Height adjustment.....                         | 10 |
| 5. | Cleaning and disinfection.....                     | 10 |
| 6. | Storage and transport.....                         | 10 |
| 7. | Technical data .....                               | 10 |
| 8. | Warranty .....                                     | 11 |
| 9. | Disposal .....                                     | 11 |

1. Identification

Manufacturer: Saljol GmbH  
Product: Swivel table  
Type: Side table  
Version: 2025  
Article number: 4058789012864

Manufacturer:  
Saljol GmbH  
Frauenstraße 32, 82216 Maisach, Germany  
Phone: +49 8141 317740, Fax: +49 8141 3177411  
Email: [hallo@saljol.de](mailto:hallo@saljol.de), Web: [www.saljol.de](http://www.saljol.de)

Swiss authorised representative and importer:

|    |     |                  |
|----|-----|------------------|
| CH | REP | CON GmbH         |
|    |     | Talgut-Zentrum 7 |
|    |     | CH-3063 Ittigen  |

Information on this instruction manual  
Version/Revision: 2026.01  
Date of issue: 04/02/2026

The information corresponds to the status at the time of printing. Technical changes reserved. Technical drawings and photographs may differ from the actual product.  
©2025 Saljol GmbH. All rights reserved. Reproduction, even in part, is permitted only with the consent of Saljol GmbH.

## 2. Scope of delivery

- 1 tabletop
- 1 felt mat
- 1 support tube with mounted fixing plate
- 3 cross-head thumb screws M5×11
- 1 hex nut M8
- 2 countersunk Allen screws M10×30
- 2 spacers for height adjustment for M10×30 screws
- 1 instruction manual

## 3. Notes

### 3.1 Safety instructions

This instruction manual uses safety instructions that are identified in two ways: by a symbol and by a signal word. The symbol indicates the type of instruction. The signal word provides further explanation, for example the severity of a potential risk.



#### Caution / Important

Potentially hazardous situation (minor injuries or material damage), obligation to observe specific behaviour or actions for safe handling of the swivel table.



#### Note

Application tips and particularly useful information.

### 3.2 Instructions for safe use of the product

For safe use of the product, please observe the following:



#### Restrictions on use

- The support tube can bear a max. load of 100 kg.
- The tabletop may be loaded with a max. of 20 kg.
- Never use in the presence of flammable or burning substances.
- Do not lean on, sit on or climb onto the tabletop.
- Allow children near the swivel table only under supervision.
- The swivel table is intended for indoor use only.



#### Caution

- Keep the swivel table free from obstacles to avoid trapping or impact.
- Do not use the swivel table in damp or wet environments.
- Do not place hot, liquid or unstable objects on the tabletop.
- The swivel table may only be attached to suitable riser recliner chairs and only to the lower frame.

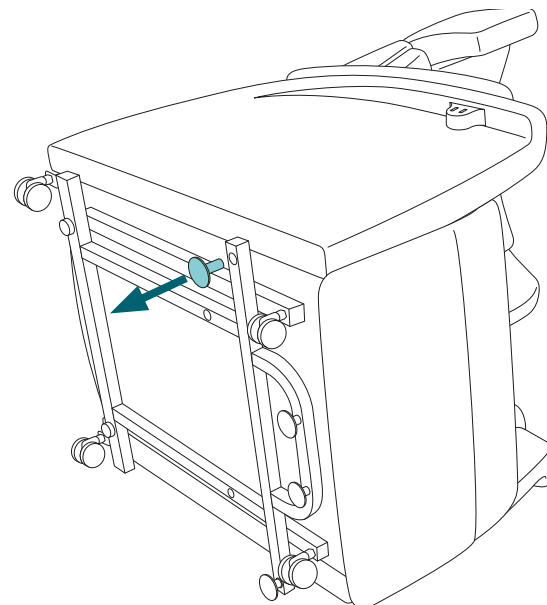
## 4. Assembly instructions

### 4.1 Preparation

- You will need a cross-head screwdriver and a 6 mm Allen key.
- First disconnect the chair from the power supply.
- It is recommended to assemble the table on the chair with two people.
- Ensure that no cables, objects or animals are near the chair.
- The side table can be mounted on the left or right side of the chair. Decide which side it should be mounted on.
- Lay the chair on the side on which the table will not be mounted. To do so, hold the chair by the headrest and side parts and carefully turn it onto its side.

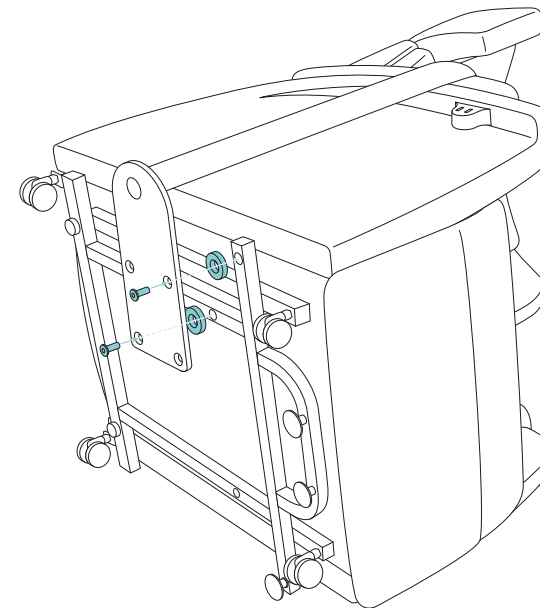
In this description, the table is mounted on the left when viewed from the front. Therefore, the chair is laid on its right side.

- Now unscrew the marked foot from the frame.

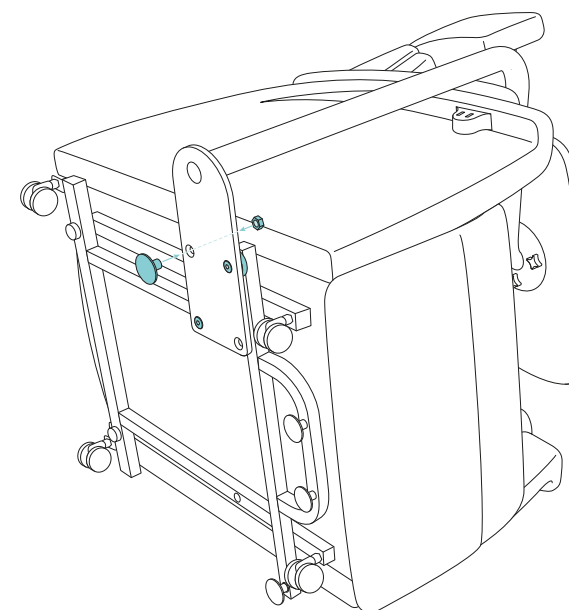


### 4.2 Mounting the fixing plate

- Place the fixing plate against the chair frame. The support tube may rest on the chair.
- Prepare the two countersunk Allen screws M10×30 and the two spacers for height adjustment.
- Lift the support tube with one hand so that the fixing plate can move freely.
- Place the spacers between the fixing plate and the chair frame at two diagonally opposite holes (see illustration).
- Tighten the two screws alternately using the Allen key. This ensures even fastening of the fixing plate and prevents jamming.



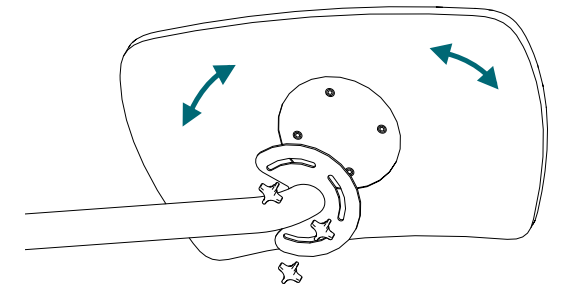
- Then reattach the previously removed foot using the M8 hex nut.



- All parts marked in the illustration should now be firmly tightened.

### 4.3 Attaching the tabletop

- Take the tabletop and prepare the three cross-head thumb screws M5×11.
- Place the tabletop onto the support tube – the drill holes in the tabletop should be visible through the long slots of the mounting plate.
- Initially screw the three thumb screws loosely into the visible holes.
- Align the tabletop to the desired position.
- Then tighten all screws firmly.
- Now return the chair to the upright position.



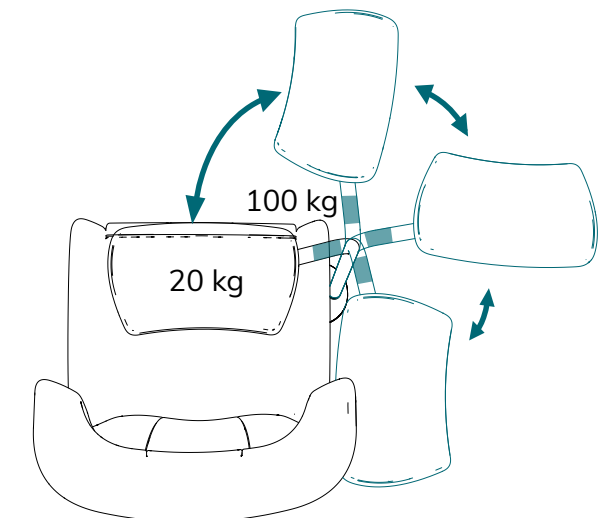
#### Note

The maximum load at the outer edges of the tabletop is 20 kg. The maximum load on the support tube (e.g. when leaning on it) is 100 kg.



#### Important

Always swivel the table outwards before activating the stand-up function. There is a risk of crushing if the chair is raised without the swivel table being swung to the side. The support tube of the table can also be used as a standing aid. Hold onto the area marked in petrol.

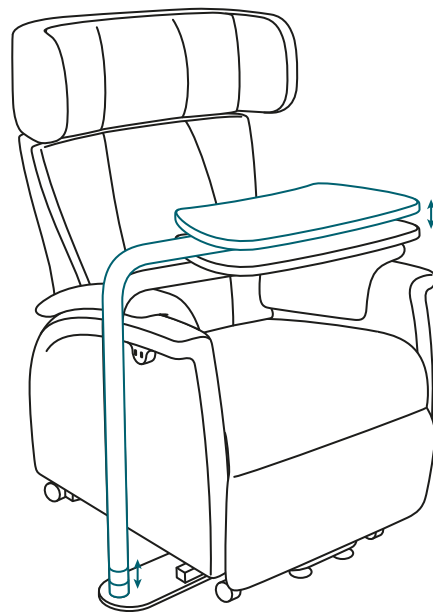


 **Important**

It is prohibited to lean on the tabletop, as this poses a risk of falling.

**4.4 Height adjustment**

- The swivel table can be adjusted to three heights: 70.5 cm, 73.5 cm and 76.5 cm. The table is supplied with a height of 76.5 cm.
- Ideally, work with two people when adjusting the height. Choose the height that offers the greatest comfort to the user.
  - Lift the support tube to gain access to the extension parts mounted on the base.
  - Loosen the two Torx countersunk screws of the upper extension part.
  - Remove the loosened extension part to reduce the table height by 3 cm.
  - If further reduction is required, repeat the procedure and remove the second extension part as well.
  - After removing the parts, the support tube automatically lowers towards the fixing plate.
  - Keep the removed extension parts and screws in case they need to be reinstalled.



**5. Cleaning and disinfection**

Clean the swivel table according to the degree of soiling, but at least once a month. Use a soft cloth or sponge and warm water. For stubborn dirt, a commercially available cleaning agent may be added. The table can be disinfected using household disinfectants. Always follow the application instructions of the cleaning and disinfecting agents used. To eliminate occasional squeaking or creaking of the swivel mechanism, simple products such as PTFE (Teflon) spray may be used.

 **Important**

Never use aggressive cleaning agents such as solvents, abrasive cleaners or hard brushes.

**6. Storage and transport**

Temperature: 0 °C to +35 °C  
Humidity: 45 % to 60 %

When not in use, store the table in a dry place inaccessible to children or unauthorised persons. If the table is to be stored or transported, it is advisable to keep the original packaging so that it is available if required.

**7. Technical data**

|                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| Tabletop dimensions         | 52 x 30 x 1.5 cm                    |
| Height above floor          | 70.5 to 76.5 cm                     |
| Maximum load (table edge)   | 20 kg                               |
| Maximum load (support tube) | 100 kg<br>(e.g. when leaning on it) |
| Tabletop                    | Birch wood                          |
| Tube                        | Steel, KTL-coated                   |
| Felt mat (not washable)     | 90 % wool + 10 % polyester          |

**8. Warranty**

If the purchased item is defective, the statutory warranty provisions apply. If you purchased the product from a specialist retailer, please contact your seller immediately. If purchased directly from Saljol, please contact Saljol directly at +49 8141 317740. Obvious defects must be reported in writing within ten days of delivery, hidden defects within ten days of discovery. These periods are exclusion periods. Saljol is entitled to decide whether a defect will be remedied by repair or replacement. In all other respects, the General Terms and Conditions of Saljol apply.

**9. Disposal**

Dispose of the materials separately by type in the designated collection systems. Dispose of hazardous waste via the appropriate collection systems.

# Saljol

## Table pivotante

### Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir choisi la table pivotante Saljol ! Avec votre nouvelle table pivotante,

vous bénéficiez d'un confort accru, d'une plus grande flexibilité et d'une meilleure autonomie au quotidien. Le mécanisme pivotant, stable et fluide, a été développé en mettant l'accent sur la sécurité et la facilité d'utilisation.

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de monter et d'utiliser la table pivotante pour la première fois. Il contient des consignes de sécurité importantes ainsi que des conseils pratiques concernant l'utilisation et l'entretien.

### Sommaire

|     |                                                     |    |
|-----|-----------------------------------------------------|----|
| 1.  | Identification .....                                | 12 |
| 2.  | Contenu de la livraison.....                        | 13 |
| 3.  | Consignes.....                                      | 13 |
| 3.1 | Consignes de sécurité .....                         | 13 |
| 3.2 | Consignes pour une utilisation sûre du produit..... | 13 |
| 4.  | Instructions de montage.....                        | 13 |
| 4.1 | Préparation .....                                   | 13 |
| 4.2 | Montage de la plaque de fixation .....              | 14 |
| 4.3 | Fixation du plateau.....                            | 14 |
| 4.4 | Réglage de la hauteur.....                          | 15 |
| 5.  | Nettoyage et désinfection .....                     | 15 |
| 6.  | Stockage et transport.....                          | 16 |
| 7.  | Données techniques.....                             | 16 |
| 8.  | Garantie .....                                      | 16 |
| 9.  | Élimination .....                                   | 16 |

### 1. Identification

Fabricant : Saljol GmbH  
Produit : Table pivotante  
Type : Table d'appoint  
Version : 2025  
Numéro d'article : 4058789012864

Fabricant : Saljol GmbH  
Frauenstraße 32, 82216 Maisach, Allemagne  
Téléphone : +49 8141 317740  
Fax : +49 8141 3177411  
E-mail : hallo@saljol.de, Site web : www.saljol.de

Représentant autorisé et importateur en Suisse :



CON GmbH  
Talgut-Zentrum 7  
CH-3063 Ittigen

Informations relatives au manuel d'utilisation  
Version/Révision : 2026.01  
Date de création : 22.12.2025

Les informations correspondent à l'état des connaissances au moment de l'impression. Sous réserve de modifications techniques. Les dessins techniques et les photos peuvent différer du produit réel.  
©2025 Saljol GmbH. Tous droits réservés. Toute reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation préalable de Saljol GmbH.

### 2. Contenu de la livraison

- 1 plateau de table
- 1 revêtement en feutre
- 1 tube de support avec plaque de fixation montée
- 3 vis moletées cruciformes M5x11
- 1 écrou hexagonal M8
- 2 vis fraisées à six pans creux M10x30
- 2 entretoises pour le réglage de la hauteur pour vis M10x30
- 1 manuel d'utilisation

### 3. Consignes

#### 3.1 Consignes de sécurité

Ce manuel d'utilisation contient des consignes de sécurité identifiées de deux manières : par un symbole et par un mot-signal. Le symbole indique le type de consigne. Le mot-signal précise la nature de la consigne, par exemple le degré de gravité d'un risque potentiel.



Attention / Important

Situation potentiellement dangereuse (blessures légères ou dommages matériels) ou obligation d'adopter un comportement ou une action spécifique pour une utilisation sûre de la table pivotante.



Remarque

Conseils d'utilisation et informations particulièrement utiles.

#### 3.2 Consignes pour une utilisation sûre du produit

Pour une utilisation sûre du produit, veuillez respecter les consignes suivantes :



Restrictions d'utilisation

- Le tube de support supporte une charge maximale de 100 kg.
- Le plateau de table peut supporter une charge maximale de 20 kg.

- Ne jamais utiliser en présence de substances inflammables ou en combustion.
- Ne pas s'appuyer sur le plateau, ne pas s'y asseoir et ne pas monter dessus.
- Les enfants ne doivent se trouver à proximité de la table pivotante que sous surveillance.
- La table pivotante est exclusivement destinée à une utilisation en intérieur.



Attention

- Maintenir la table pivotante dégagée de tout obstacle afin d'éviter les coincements et les chocs.
- Ne pas utiliser la table pivotante dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pas placer d'objets chauds, liquides ou instables sur le plateau.
- La table pivotante doit être fixée uniquement sur des fauteuils releveurs prévus à cet effet et exclusivement sur le châssis inférieur.

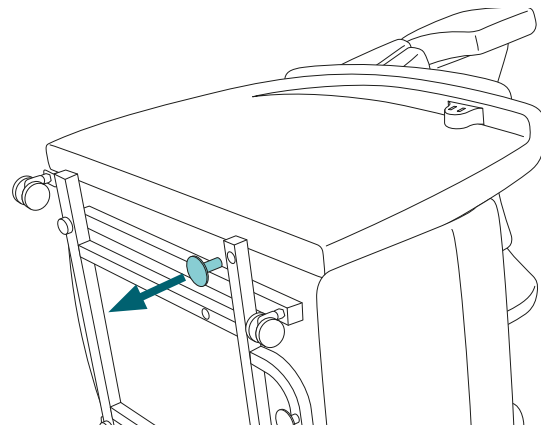
### 4. Instructions de montage

#### 4.1 Préparation

- Pour le montage, vous aurez besoin d'un tournevis cruciforme et d'une clé six pans de 6 mm.
- Débranchez d'abord le fauteuil du réseau électrique.
- Il est recommandé d'effectuer le montage à deux personnes.
- Veillez à ce qu'aucun câble, objet ou animal ne se trouve à proximité du fauteuil.
- La table d'appoint peut être montée à gauche ou à droite du fauteuil. Choisissez le côté de montage souhaité.
- Couchez le fauteuil sur le côté opposé à celui où la table sera montée. Pour ce faire, saisissez le fauteuil par l'appui-tête et les parties latérales, puis basculez-le avec précaution.

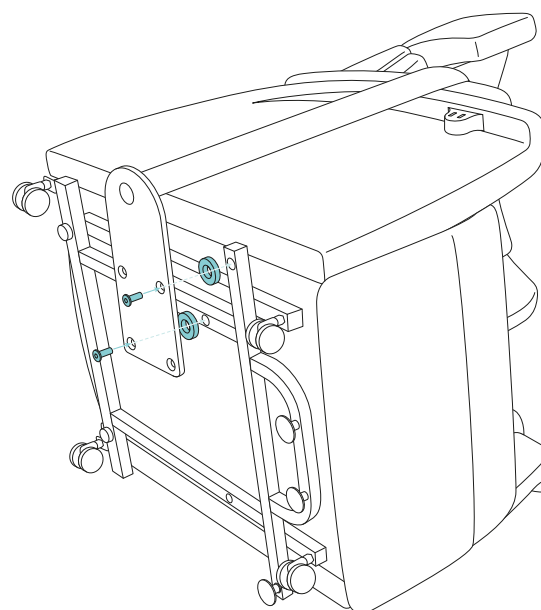
Dans cette description, la table est montée à gauche lorsque l'on se tient face au fauteuil. Le fauteuil est donc couché sur le côté droit.

- Dévissez ensuite le pied repéré du cadre.

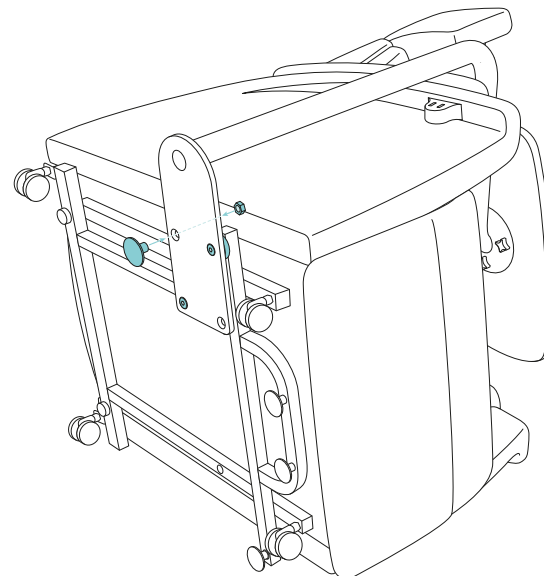


## 4.2 Montage de la plaque de fixation

- Placez la plaque de fixation contre le châssis du fauteuil. Le tube de support peut reposer sur le fauteuil.
- Préparez les deux vis fraisées à six pans creux M10x30 ainsi que les deux entretoises pour le réglage de la hauteur.
- Soulevez le tube de support d'une main afin que la plaque de fixation puisse se déplacer librement.
- Placez les entretoises entre la plaque de fixation et le châssis du fauteuil au niveau de deux trous opposés en diagonale (voir illustration).
- Serrez les deux vis alternativement à l'aide de la clé six pans. Cela permet de fixer la plaque de manière uniforme et d'éviter tout coincement.



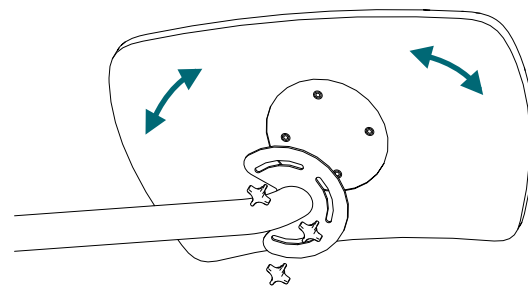
- Fixez ensuite à nouveau le pied précédemment démonté à l'aide de l'écrou hexagonal M8.



- Toutes les pièces repérées sur l'illustration doivent maintenant être solidement serrées.

## 4.3 Fixation du plateau

- Prenez le plateau de table et préparez les trois vis moletées cruciformes M5x11.
- Placez le plateau sur le tube de support ; les trous du plateau doivent être visibles à travers les longues fentes de la plaque de maintien.
- Vissez d'abord légèrement les trois vis moletées dans les trous visibles.
- Alignez le plateau dans la position souhaitée.
- Serrez ensuite toutes les vis fermement.
- Remettez ensuite le fauteuil en position verticale.



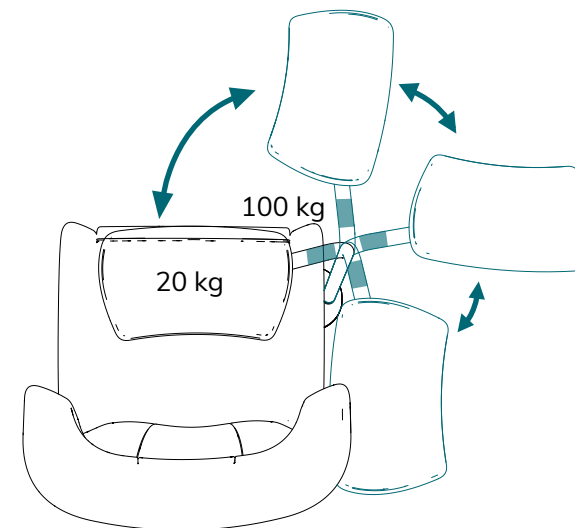
### Remarque

La charge maximale sur les bords extérieurs du plateau est de 20 kg. La charge maximale sur le tube de support (par ex. en cas d'appui) est de 100 kg.



### Important

Faites pivoter la table vers l'extérieur avant d'activer la fonction releveur. Il existe un risque d'écrasement si le fauteuil est relevé sans que la table pivotante ait été déplacée sur le côté. Le tube de support de la table peut également être utilisé comme aide pour se lever. Tenez-vous à la zone marquée en couleur pétrole.



### Important

Il est interdit de s'appuyer sur le plateau de la table, car cela présente un risque de chute.

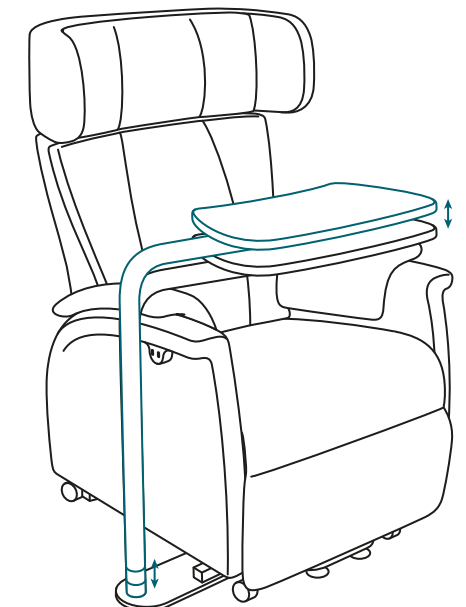
## 4.4 Réglage de la hauteur

La table pivotante peut être réglée sur trois hauteurs : 70,5 cm, 73,5 cm et 76,5 cm.

La table est livrée avec une hauteur de 76,5 cm.

- Il est recommandé d'effectuer le réglage de la hauteur à deux personnes. Choisissez la hauteur offrant le plus grand confort à l'utilisateur.
- Soulevez le tube de support afin d'accéder aux éléments de rallonge montés sur la base.
- Desserrez les deux vis fraisées Torx de l'élément de rallonge supérieur.
- Retirez l'élément de rallonge desserré afin de réduire la hauteur de la table de 3 cm.
- Si une réduction supplémentaire est nécessaire, répétez l'opération et retirez également le second élément de rallonge.

- Après le retrait des éléments, le tube de support s'abaisse automatiquement vers la plaque de fixation.
- Conservez les éléments de rallonge et les vis retirés au cas où vous souhaiteriez les remonter ultérieurement.



## 5. Nettoyage et désinfection

Nettoyez la table pivotante en fonction du degré de salissure, mais au minimum une fois par mois. Utilisez un chiffon doux ou une éponge et de l'eau tiède. En cas de salissures tenaces, un produit de nettoyage courant peut être ajouté. La table peut être désinfectée à l'aide de désinfectants ménagers. Respectez toujours les instructions d'utilisation des produits de nettoyage et de désinfection employés. Pour éliminer les grincements ou craquements occasionnels du mécanisme pivotant, des produits simples tels qu'un spray PTFE (Teflon) peuvent être utilisés.



### Important

N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs tels que des solvants, des produits abrasifs ou des brosses dures !

6. Stockage et transport

Température : 0 °C à +35 °C  
Humidité de l'air : 45 % à 60 %

Lorsque la table n'est pas utilisée, elle doit être stockée dans un endroit sec, inaccessible aux enfants ou à des tiers. Si la table doit être stockée ou expédiée, il est recommandé de conserver l'emballage d'origine afin de pouvoir l'utiliser en cas de besoin.

7. Données techniques

|                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| Dimensions du plateau              | 52 x 30 x 1,5 cm                |
| Hauteur au-dessus du sol           | 70,5 à 76,5 cm                  |
| Charge maximale (bord du plateau)  | 20 kg                           |
| Charge maximale (tube de support)  | 100 kg (par ex. en cas d'appui) |
| Plateau                            | Bois de bouleau                 |
| Tube                               | Acier, revêtement KTL           |
| Revêtement en feutre (non lavable) | 90 % laine + 10 % polyester     |

8. Garantie

En cas de défaut du produit acheté, les dispositions légales relatives à la garantie des vices s'appliquent. Si vous avez acheté le produit auprès d'un revendeur spécialisé, veuillez contacter immédiatement votre vendeur ; en cas d'achat direct auprès de Saljol, veuillez contacter Saljol directement au +49 8141 317740. Les défauts apparents doivent être signalés par écrit dans un délai de dix jours après la livraison, les défauts cachés dans un délai de dix jours après leur découverte. Ces délais constituent des délais de forclusion. Saljol est en droit de décider si un défaut existant sera corrigé par réparation ou par remplacement. Par ailleurs, les conditions générales de vente de Saljol s'appliquent.

9. Élimination

Éliminez les matériaux en les triant par type dans les systèmes de collecte prévus à cet effet. Les déchets spéciaux doivent être déposés dans les systèmes de collecte appropriés.

Saljol  
Tavolino girevole

Prefazione

La ringraziamo per aver scelto il tavolino girevole Saljol! Con il nuovo tavolino girevole potrà godere di

maggiore comfort, flessibilità e autonomia nella vita quotidiana. Il meccanismo di rotazione stabile e scorrevole è stato sviluppato ponendo particolare attenzione alla sicurezza e alla facilità d'uso.

Prima di montare e utilizzare il tavolino girevole per la prima volta, legga attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Esse contengono importanti indicazioni di sicurezza e utili consigli per l'utilizzo e la manutenzione.

Indice

|     |                                                 |    |
|-----|-------------------------------------------------|----|
| 1.  | Identificazione .....                           | 17 |
| 2.  | Contenuto della fornitura .....                 | 18 |
| 3.  | Avvertenze.....                                 | 18 |
| 3.1 | Avvertenze di sicurezza.....                    | 18 |
| 3.2 | Indicazioni per l'uso sicuro del prodotto ..... | 18 |
| 4.  | Istruzioni di montaggio.....                    | 18 |
| 4.1 | Preparazione .....                              | 18 |
| 4.2 | Montaggio della piastra di fissaggio.....       | 19 |
| 4.3 | Fissaggio del piano del tavolo.....             | 19 |
| 4.4 | Regolazione dell'altezza.....                   | 20 |
| 5.  | Pulizia e disinfezione.....                     | 21 |
| 6.  | Stoccaggio e trasporto.....                     | 21 |
| 7.  | Dati tecnici .....                              | 21 |
| 8.  | Garanzia.....                                   | 21 |
| 9.  | Smaltimento .....                               | 21 |

1. Identificazione

Produttore: Saljol GmbH  
Prodotto: Tavolino girevole  
Tipo: Tavolino laterale  
Versione: 2025  
Numero articolo: 4058789012864

Produttore:  
Saljol GmbH  
Frauenstraße 32, 82216 Maisach, Germania  
Telefono: +49 8141 317740  
Fax: +49 8141 3177411  
E-mail: hallo@saljol.de, Sito web: www.saljol.de

Rappresentante autorizzato e importatore per la Svizzera:  

CH REP

 CON GmbH  
Talgut-Zentrum 7, CH-3063 Ittigen

Informazioni sul manuale d'uso  
Versione/Revisione: 2026.01  
Data di redazione: 22.12.2025

Le informazioni corrispondono allo stato al momento della stampa. Con riserva di modifiche tecniche. I disegni tecnici e le fotografie possono differire dal prodotto reale.  
©2025 Saljol GmbH. Tutti i diritti riservati. La riproduzione, anche parziale, è consentita solo previa autorizzazione di Saljol GmbH.

## 2. Contenuto della fornitura

- 1 piano del tavolo
- 1 rivestimento in feltro
- 1 tubo di supporto con piastra di fissaggio montata
- 3 viti a manopola con impronta a croce M5×11
- 1 dado esagonale M8
- 2 viti svasate a brugola M10×30
- 2 distanziali per la regolazione dell'altezza per viti M10×30
- 1 manuale d'uso

## 3. Avvertenze

### 3.1 Avvertenze di sicurezza

Il presente manuale utilizza avvertenze di sicurezza identificate in due modi: mediante un simbolo e una parola segnale. Il simbolo indica il tipo di avvertenza. La parola segnale fornisce ulteriori dettagli, ad esempio la gravità di un rischio potenziale.



#### Attenzione / Importante

Situazione potenzialmente pericolosa (lesioni lievi o danni materiali) o obbligo di adottare un comportamento o un'azione specifica per un utilizzo sicuro del tavolino girevole.



#### Nota

Suggerimenti per l'utilizzo e informazioni particolarmente utili.

### 3.2 Indicazioni per l'uso sicuro del prodotto

Per un utilizzo sicuro del prodotto, osservare quanto segue:



#### Limitazioni d'uso

- Il tubo di supporto può sopportare un carico massimo di 100 kg.

- Il piano del tavolo può sopportare un carico massimo di 20 kg.
- Non utilizzare mai in presenza di sostanze infiammabili o in combustione.
- Non appoggiarsi, sedersi o salire sul piano del tavolo.
- Consentire ai bambini di avvicinarsi al tavolino girevole solo sotto supervisione.
- Il tavolino girevole è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.



#### Attenzione

- Mantenere il tavolino girevole libero da ostacoli per evitare urti o schiacciamenti.
- Non utilizzare il tavolino girevole in ambienti umidi o bagnati.
- Non appoggiare oggetti caldi, liquidi o instabili sul piano del tavolo.
- Il tavolino girevole deve essere fissato esclusivamente a poltrone alzapersona idonee e solo al telaio inferiore.

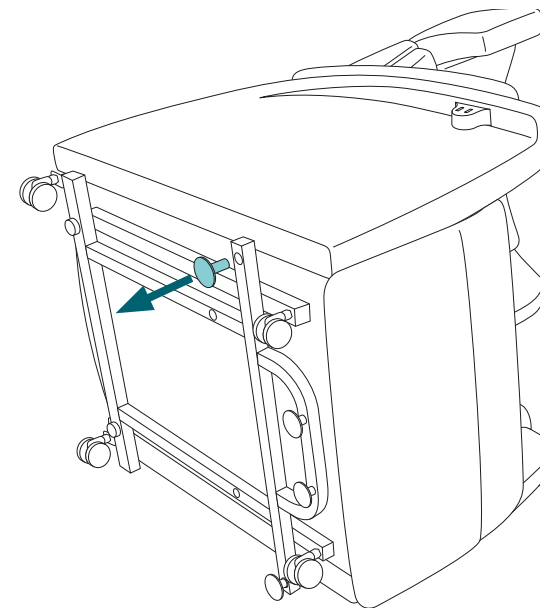
## 4. Istruzioni di montaggio

### 4.1 Preparazione

- Per il montaggio sono necessari un cacciavite a croce e una chiave a brugola da 6 mm.
- Scollegare innanzitutto la poltrona dalla rete elettrica.
- Si consiglia di montare il tavolino in due persone.
- Assicurarsi che non vi siano cavi, oggetti o animali nelle vicinanze della poltrona.
- Il tavolino laterale può essere montato sul lato sinistro o destro della poltrona. Decidere su quale lato montarlo.
- Adagiare la poltrona sul lato opposto a quello di montaggio del tavolino. A tale scopo, afferrare la poltrona dalla parte dello schienale e dai lati e inclinarla con cautela.

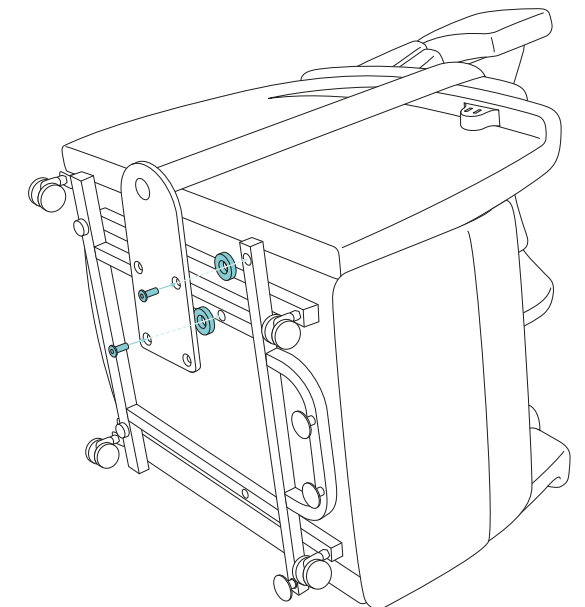
In questa descrizione, il tavolino viene montato sul lato sinistro guardando la poltrona frontalmente. Di conseguenza, la poltrona viene adagiata sul lato destro.

- Svitare ora il piedino contrassegnato dal telaio.

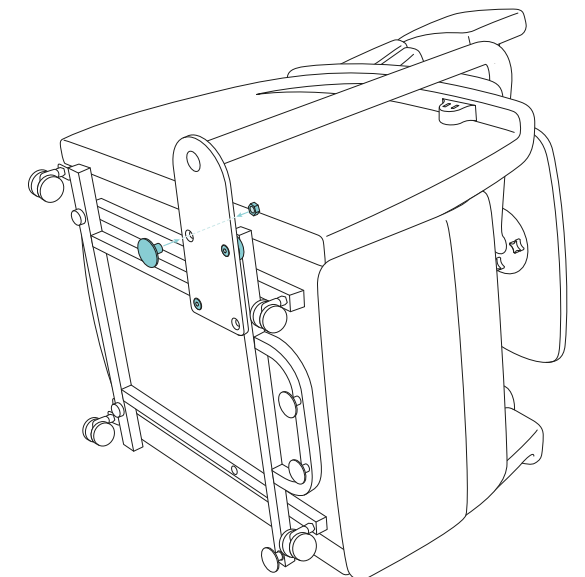


### 4.2 Montaggio della piastra di fissaggio

- Posizionare la piastra di fissaggio contro il telaio della poltrona. Il tubo di supporto può appoggiarsi sulla poltrona.
- Preparare le due viti svasate a brugola M10×30 e i due distanziali per la regolazione dell'altezza.
- Sollevare il tubo di supporto con una mano affinché la piastra di fissaggio possa muoversi liberamente.
- Inserire i distanziali tra la piastra di fissaggio e il telaio della poltrona in corrispondenza di due fori disposti diagonalmente (vedere illustrazione).
- Serrare alternativamente le due viti con la chiave a brugola. In questo modo la piastra di fissaggio viene fissata in modo uniforme e si evita il disallineamento.



- Successivamente fissare nuovamente il piedino precedentemente rimosso utilizzando il dado esagonale M8.

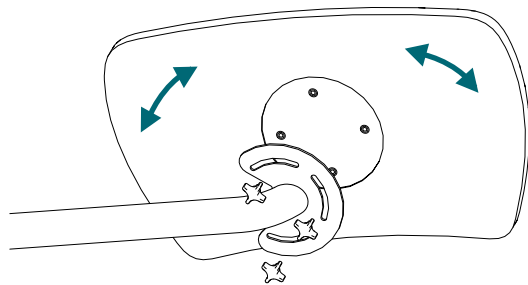


- Tutte le parti contrassegnate nell'illustrazione devono ora essere saldamente serrate.

### 4.3 Fissaggio del piano del tavolo

- Prendere il piano del tavolo e preparare le tre viti a manopola con impronta a croce M5×11.
- Posizionare il piano del tavolo sul tubo di supporto: i fori del piano devono essere visibili attraverso le lunghe asole della piastra di supporto.
- Avvitare inizialmente le tre viti solo leggermente nei fori visibili.
- Allineare il piano del tavolo nella posizione desiderata.

- Serrare quindi tutte le viti in modo definitivo.
- Riportare ora la poltrona in posizione verticale.

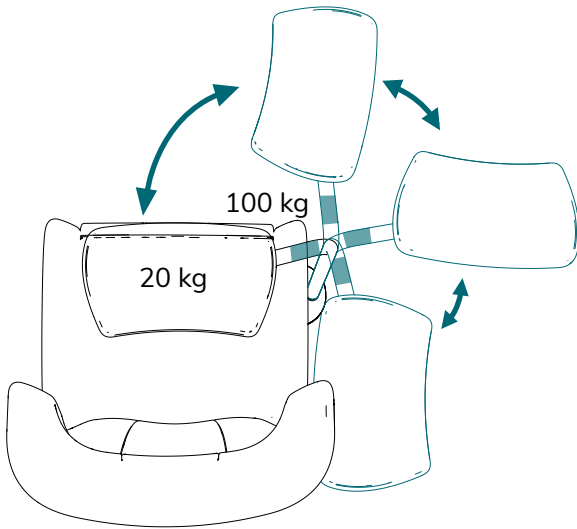


### Nota

La portata massima sui bordi esterni del piano del tavolo è di 20 kg. Il carico massimo sul tubo di supporto (ad es. in caso di appoggio) è di 100 kg.

### Importante

Ruotare il tavolino verso l'esterno prima di azionare la funzione di sollevamento. Sussiste il rischio di schiacciamento se la poltrona viene sollevata senza che il tavolino girevole sia stato spostato lateralmente. Il tubo di supporto del tavolino può essere utilizzato anche come ausilio per alzarsi. Tenersi nell'area contrassegnata in colore petrolio.

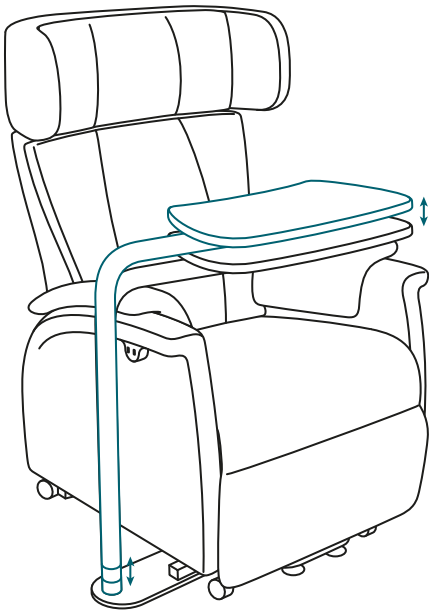


### Importante

È vietato appoggiarsi sul piano del tavolo, poiché ciò comporta un rischio di caduta.

## 4.4 Regolazione dell'altezza

- Il tavolino girevole può essere regolato su tre altezze: 70,5 cm, 73,5 cm e 76,5 cm. Il tavolino viene fornito con un'altezza di 76,5 cm.
- Si consiglia di effettuare la regolazione dell'altezza in due persone. Scegliere l'altezza che offre il massimo comfort all'utente.
  - Sollevare il tubo di supporto per accedere agli elementi di prolunga montati sulla base.
  - Allentare le due viti svasate Torx dell'elemento di prolunga superiore.
  - Rimuovere l'elemento di prolunga allentato per ridurre l'altezza del tavolino di 3 cm.
  - Se è necessaria un'ulteriore riduzione, ripetere l'operazione e rimuovere anche il secondo elemento di prolunga.
  - Dopo la rimozione degli elementi, il tubo di supporto si abbassa automaticamente verso la piastra di fissaggio.
  - Conservare gli elementi di prolunga e le viti rimosse nel caso si desideri reinstallarli in futuro.



## 5. Pulizia e disinfezione

Pulire il tavolino girevole in base al grado di sporco, ma almeno una volta al mese. Utilizzare un panno morbido o una spugna e acqua tiepida. In caso di sporco ostinato, è possibile aggiungere un detergente di uso comune. Il tavolino può essere disinfettato con disinfettanti domestici. Attenersi sempre alle istruzioni d'uso dei detergenti e dei disinfettanti utilizzati. Per eliminare eventuali cigolii o scricchiolii occasionali del meccanismo di rotazione, possono essere utilizzati prodotti semplici come spray PTFE (Teflon).

### Importante

Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi come solventi, detergenti abrasivi o spazzole dure!

## 6. Stoccaggio e trasporto

Temperatura: da 0 °C a +35 °C  
Umidità dell'aria: 45 % – 60 %

Quando non è in uso, il tavolino deve essere conservato in un luogo asciutto, non accessibile a bambini o a terzi. Se il tavolino deve essere immagazzinato o spedito, si consiglia di conservare l'imballaggio originale affinché sia disponibile in caso di necessità.

## 7. Dati tecnici

|                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| Dimensioni del piano del tavolo       | 52 x 30 x 1,5 cm                    |
| Altezza dal pavimento                 | 70,5 – 76,5 cm                      |
| Portata massima (bordo del tavolo)    | 20 kg                               |
| Carico massimo (tubo di supporto)     | 100 kg (ad es. in caso di appoggio) |
| Piano del tavolo                      | Legno di betulla                    |
| Tubo                                  | Acciaio, rivestimento KTL           |
| Rivestimento in feltro (non lavabile) | 90 % lana + 10 % poliestere         |

## 8. Garanzia

In caso di difetti del prodotto acquistato, si applicano le disposizioni di legge in materia di garanzia. Se il prodotto è stato acquistato presso un rivenditore specializzato, contattare immediatamente il venditore; in caso di acquisto diretto presso Saljol, contattare direttamente Saljol al numero +49 8141 317740. I difetti evidenti devono essere segnalati per iscritto entro dieci giorni dalla consegna, quelli occulti entro dieci giorni dalla loro scoperta. Tali termini sono perentori. Saljol si riserva il diritto di decidere se un eventuale difetto debba essere eliminato mediante riparazione o sostituzione. Per il resto si applicano le condizioni generali di vendita di Saljol.

## 9. Smaltimento

Smaltire i materiali separandoli per tipologia nei sistemi di raccolta previsti. I rifiuti speciali devono essere conferiti agli appositi sistemi di raccolta.

# Saljol Zwenktafel

## Voorwoord

Hartelijk dank dat u heeft gekozen voor de Saljol zwenktafel! Met uw nieuwe zwenktafel geniet u van meer comfort, flexibiliteit en zelfstandigheid in het

dagelijks leven. Het stabiele en soepel draaiende zwenkmechanisme is ontwikkeld met bijzondere aandacht voor veiligheid en gebruiksvriendelijkheid.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de zwenktafel monteert en voor de eerste keer gebruikt. De handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies en praktische tips voor gebruik en onderhoud.

## Inhoudsopgave

|     |                                                       |    |
|-----|-------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Identificatie .....                                   | 22 |
| 2.  | Leveringsomvang.....                                  | 23 |
| 3.  | Aanwijzingen.....                                     | 23 |
| 3.1 | Veiligheidsinstructies.....                           | 23 |
| 3.2 | Aanwijzingen voor veilig gebruik van het product..... | 23 |
| 4.  | Montage-instructies .....                             | 23 |
| 4.1 | Vorbereiding .....                                    | 23 |
| 4.2 | Bevestigen van de bevestigingsplaat.....              | 24 |
| 4.3 | Bevestigen van het tafelblad .....                    | 25 |
| 4.4 | Hoogte-instelling.....                                | 25 |
| 5.  | Reiniging en desinfectie .....                        | 26 |
| 6.  | Opslag en transport .....                             | 26 |
| 7.  | Technische gegevens.....                              | 26 |
| 8.  | Garantie .....                                        | 26 |
| 9.  | Afvoer.....                                           | 26 |

## 1. Identificatie

Fabrikant: Saljol GmbH  
Product: Zwenktafel  
Type: Bijzettafel  
Versie: 2025  
Artikelnummer: 4058789012864

Fabrikant:  
Saljol GmbH  
Frauenstraße 32, 82216 Maisach, Duitsland  
Telefoon: +49 8141 317740  
Fax: +49 8141 3177411  
E-mail: hallo@saljol.de, Website: www.saljol.de

Zwitserse gemachtigde en importeur:

CON GmbH  
Talgut-Zentrum 7  
CH-3063 Ittigen

Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Versie/revisie: 2026.01  
Datum van uitgifte: 04-02-2026

De informatie komt overeen met de stand van zaken ten tijde van het drukken. Technische wijzigingen voorbehouden. Technische tekeningen en foto's kunnen afwijken van het daadwerkelijke product. ©2025 Saljol GmbH. Alle rechten voorbehouden. Vermenigvuldiging, ook gedeeltelijk, is alleen toegestaan met voorafgaande toestemming van Saljol GmbH.

## 2. Leveringsomvang

- 1 tafelblad
- 1 viltten oplegmat
- 1 steunbuis met gemonteerde bevestigingsplaat
- 3 kruisknopbouten M5×11
- 1 zeskantmoer M8
- 2 verzonken inbusschroeven M10×30
- 2 afstandsbussen voor hoogte-instelling voor M10×30-schroeven
- 1 gebruiksaanwijzing

## 3. Aanwijzingen

### 3.1 Veiligheidsinstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden veiligheidsinstructies op twee manieren aangeduid: door middel van een symbool en een signaalwoord. Het symbool geeft het type aanwijzing aan. Het signaalwoord verduidelijkt bijvoorbeeld de ernst van een mogelijk risico.



**Voorzichtig / Belangrijk**

Mogelijk gevaarlijke situatie (lichte verwondingen of materiële schade) of verplichting tot bepaald gedrag of handelingen voor veilig gebruik van de zwenktafel.



**Opmerking**

Gebruiksaanwijzingen en bijzonder nuttige informatie.

### 3.2 Aanwijzingen voor veilig gebruik van het product

Neem voor een veilig gebruik van het product het volgende in acht:



**Gebruiksbeperkingen**

- De steunbuis is belastbaar tot maximaal 100 kg.
- Het tafelblad mag maximaal met 20 kg worden belast.

- Nooit gebruiken in aanwezigheid van brandbare of brandende stoffen.
- Niet op het tafelblad steunen, erop gaan zitten of erop klimmen.
- Laat kinderen alleen onder toezicht in de buurt van de zwenktafel komen.
- De zwenktafel is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.



**Voorzichtig**

- Houd de zwenktafel vrij van obstakels om beknelling en stoten te voorkomen.
- Gebruik de zwenktafel niet in een vochtige of natte omgeving.
- Plaats geen hete, vloeibare of instabiele voorwerpen op het tafelblad.
- De zwenktafel mag uitsluitend worden bevestigd aan daarvoor bestemde sta-op-stoel en alleen aan het onderstel.

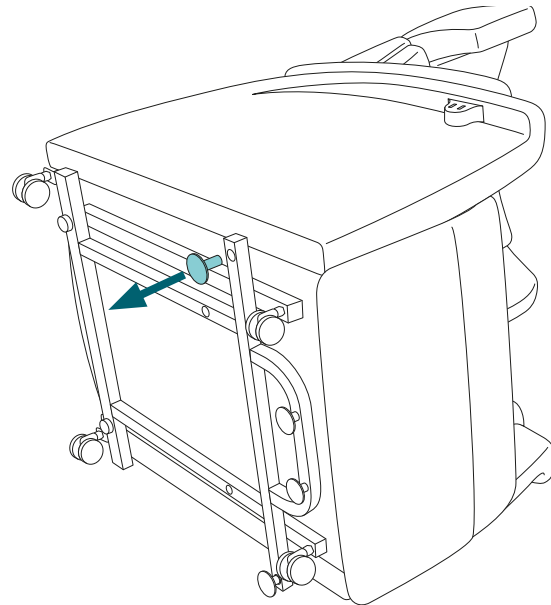
## 4. Montage-instructies

### 4.1 Vorbereiding

- Voor de montage heeft u een kruiskopschroevendraaier en een inbussleutel maat 6 nodig.
- Koppel de stoel eerst los van het elektriciteitsnet.
- Het wordt aanbevolen de tafel met twee personen aan de stoel te monteren.
- Zorg ervoor dat zich geen kabels, voorwerpen of dieren in de buurt van de stoel bevinden.
- De bijzettafel kan links of rechts aan de stoel worden bevestigd. Bepaal aan welke zijde de tafel wordt gemonteerd.
- Leg de stoel op de zijde waar de tafel niet wordt gemonteerd. Pak de stoel vast bij de hoofdsteun en de zijdelen en kantel deze voorzichtig.

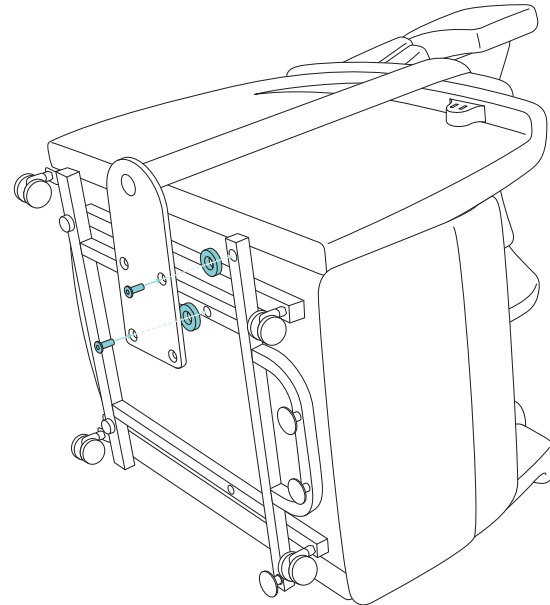
In deze beschrijving wordt de tafel links gemonteerd wanneer u er recht voor staat. De stoel wordt daarom op de rechterzijde gelegd.

- Draai nu de gemarkeerde poot uit het frame.

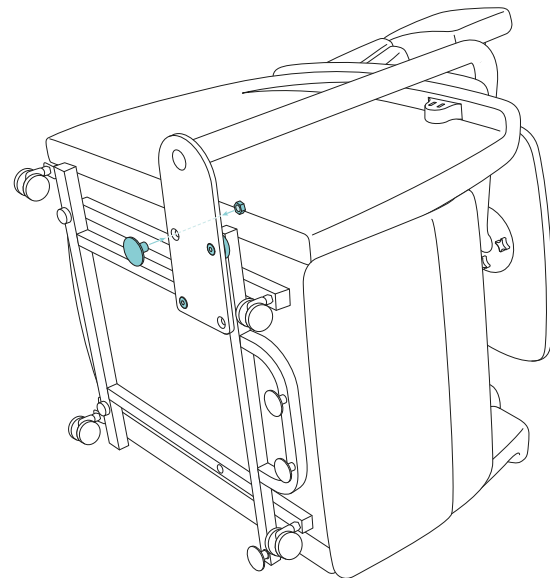


## 4.2 Bevestigen van de bevestigingsplaat

- Plaats de bevestigingsplaat tegen het frame van de stoel. De steunbuis kan op de stoel rusten.
- Leg de twee verzonken inbusschroeven M10×30 en de twee afstandsbussen voor hoogte-instelling klaar.
- Til de steunbuis met één hand op zodat de bevestigingsplaat vrij kan bewegen.
- Plaats de afstandsbussen tussen de bevestigingsplaat en het stoelframe bij twee diagonaal tegenover elkaar liggende gaten (zie afbeelding).
- Draai de twee schroeven afwisselend vast met de inbussleutel. Zo wordt de bevestigingsplaat gelijkmatig bevestigd en wordt scheef trekken voorkomen.



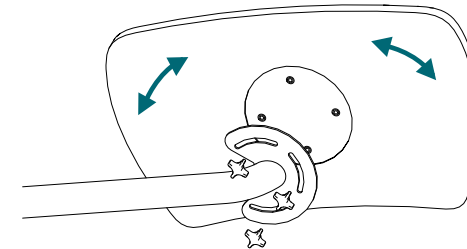
- Bevestig vervolgens de eerder losgedraaide poot opnieuw met de zeskantmoer M8.



- Alle in de afbeelding gemarkeerde onderdelen moeten nu stevig zijn vastgeschroefd.

## 4.3 Bevestigen van het tafelblad

- Neem het tafelblad en leg de drie kruisknopbouten M5×11 klaar.
- Plaats het tafelblad op de steunbuis – de boorgaten in het tafelblad moeten zichtbaar zijn door de lange sleuven van de bevestigingsplaat.
- Draai de drie kruisknopbouten eerst slechts losjes in de zichtbare boorgaten.
- Richt het tafelblad in de gewenste positie uit.
- Draai vervolgens alle schroeven stevig vast.
- Zet de stoel daarna weer rechtop.



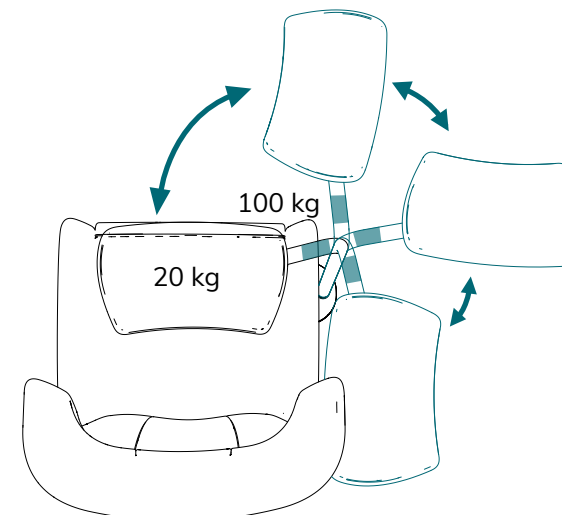
### Opmerking

Het maximale draagvermogen aan de buitenranden van het tafelblad bedraagt 20 kg. De maximale belasting van de steunbuis (bijv. bij steunen) bedraagt 100 kg.



### Belangrijk

Zwenk de tafel naar buiten voordat u de opsta-functie activeert. Er bestaat gevaar voor beknelling wanneer de stoel omhoog wordt gebracht zonder dat de zwenktafel opzij is gedraaid. De steunbuis van de tafel kan ook als opstahulp worden gebruikt. Houd u daarbij vast aan het petrolkleurig gemarkeerde gedeelte.



### Belangrijk

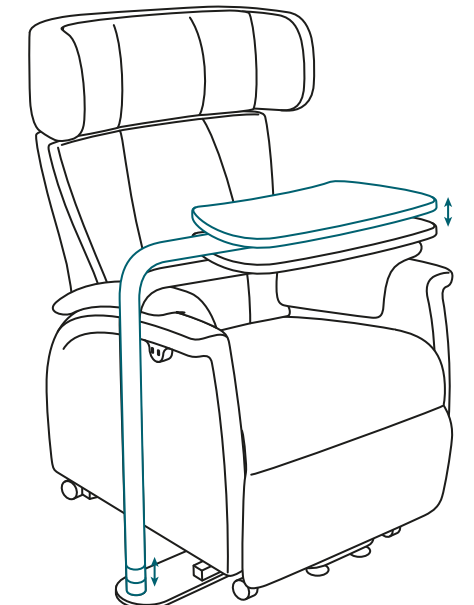
Het is verboden om op het tafelblad te steunen, aangezien dit valgevaar met zich meebrengt.

## 4.4 Hoogte-instelling

De zwenktafel kan op drie hoogtes worden ingesteld: 70,5 cm, 73,5 cm en 76,5 cm.

De tafel wordt geleverd met een hoogte van 76,5 cm.

- Werk bij voorkeur met twee personen bij het instellen van de hoogte. Kies de hoogte die de gebruiker het meeste comfort biedt.
- Til de steunbuis op om toegang te krijgen tot de op de sokkel gemonteerde verlengdelen.
- Draai de twee Torx-verzonken schroeven van het bovenste verlengdeel los.
- Verwijder het losgedraaide verlengdeel om de tafelhoogte met 3 cm te verlagen.
- Indien een verdere verlaging nodig is, herhaalt u de procedure en verwijdert u ook het tweede verlengdeel.
- Na het verwijderen van de onderdelen zakt de steunbuis automatisch naar beneden in de richting van de bevestigingsplaat.
- Bewaar de verwijderde verlengdelen en schroeven voor het geval u deze later opnieuw wilt monteren.



5. Reiniging en desinfectie

Reinig de zwenktafel afhankelijk van de mate van vervuiling, maar minimaal eenmaal per maand. Gebruik hiervoor een zachte doek of spons en warm water. Bij hardnekkige vervuiling kan een gangbaar reinigingsmiddel worden toegevoegd. De tafel kan worden gedesinfecteerd met huishoudelijke desinfectiemiddelen. Volg altijd de gebruiksaanwijzingen van de gebruikte reinigings- en desinfectiemiddelen. Om incidenteel piepen of kraken van het zwenkmechanisme te verhelpen, kunnen eenvoudige middelen zoals PTFE- (Teflon-)spray worden gebruikt.



Belangrijk

Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen zoals oplos- of schuurmiddelen of harde borstels!

6. Opslag en transport

Temperatuur: 0 °C tot +35 °C  
Luchtvochtigheid: 45 % tot 60 %

Wanneer de tafel niet wordt gebruikt, moet deze worden opgeslagen op een droge plaats, ontoegankelijk voor kinderen of derden. Indien de tafel wordt opgeslagen of verzonden, wordt aanbevolen de originele verpakking te bewaren zodat deze indien nodig beschikbaar is.

7. Technische gegevens

|                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| Afmetingen tafelblad               | 52 x 30 x 1,5 cm           |
| Hoogte boven de vloer              | 70,5 tot 76,5 cm           |
| Maximaal draagvermogen (tafelrand) | 20 kg                      |
| Maximale belasting (steunbuis)     | 100 kg (bijv. bij steunen) |
| Tafelblad                          | Berkenhout                 |
| Buis                               | Staal, KTL-gecoat          |
| Viltlen oplegmat (niet wasbaar)    | 90 % wol + 10 % polyester  |

8. Garantie

Indien het gekochte product gebreken vertoont, zijn de wettelijke garantiebepalingen van toepassing. Indien u het product bij een vakhandel heeft aangeschaft, neem dan onmiddellijk contact op met uw verkoper; bij directe aankoop bij Saljol kunt u rechtstreeks contact opnemen met Saljol via +49 8141 317740. Zichtbare gebreken moeten binnen tien dagen na levering schriftelijk worden gemeld, verborgen gebreken binnen tien dagen na ontdekking. Deze termijnen zijn vervaltermijnen. Saljol is gerechtigd te beslissen of een eventueel gebrek wordt verholpen door reparatie of vervanging. Voor het overige zijn de algemene voorwaarden van Saljol van toepassing.

9. Afvoer

Voer de materialen gescheiden naar soort af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen. Speciaal afval dient via de daarvoor bestemde inzamelsystemen te worden afgevoerd.

Saljol  
Mesa giratoria

Prólogo

Le agradecemos que haya elegido la mesa giratoria Saljol. Con su nueva mesa giratoria disfrutará de

mayor comodidad, flexibilidad y autonomía en la vida diaria. El mecanismo giratorio, estable y de funcionamiento suave, ha sido desarrollado prestando especial atención a la seguridad y a la facilidad de uso.

Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de montar y utilizar la mesa giratoria por primera vez. Contiene importantes indicaciones de seguridad y consejos prácticos para el uso y el mantenimiento.

Índice

|     |                                                    |    |
|-----|----------------------------------------------------|----|
| 1.  | Identificación.....                                | 27 |
| 2.  | Contenido del suministro.....                      | 28 |
| 3.  | Indicaciones.....                                  | 28 |
| 3.1 | Indicaciones de seguridad .....                    | 28 |
| 3.2 | Indicaciones para el uso seguro del producto ..... | 28 |
| 4.  | Instrucciones de montaje.....                      | 28 |
| 4.1 | Preparación.....                                   | 28 |
| 4.2 | Montaje de la placa de fijación .....              | 29 |
| 4.3 | Fijación del tablero .....                         | 29 |
| 4.4 | Ajuste de la altura.....                           | 30 |
| 5.  | Limpieza y desinfección.....                       | 31 |
| 6.  | Almacenamiento y transporte.....                   | 31 |
| 7.  | Datos técnicos.....                                | 31 |
| 8.  | Garantía.....                                      | 31 |
| 9.  | Eliminación.....                                   | 31 |

1. Identificación

Fabricante: Saljol GmbH  
Producto: Mesa giratoria  
Tipo: Mesa auxiliar  
Versión: 2025  
Número de artículo: 4058789012864

Fabricante:  
Saljol GmbH  
Frauenstraße 32, 82216 Maisach, Alemania  
Teléfono: +49 8141 317740  
Fax: +49 8141 3177411  
Correo electrónico: hallo@saljol.de  
Web: www.saljol.de

Representante autorizado e importador en Suiza:  

CH REP

 CON GmbH  
Talgut-Zentrum 7, CH-3063 Ittigen

Información sobre el manual de instrucciones  
Versión/Revisión: 2026.01  
Fecha de creación: 22.12.2025

La información corresponde al estado en el momento de la impresión. Sujeto a modificaciones técnicas. Los dibujos técnicos y las fotografías pueden diferir del producto real.  
©2025 Saljol GmbH. Todos los derechos reservados. La reproducción, incluso parcial, solo está permitida con la autorización de Saljol GmbH.

## 2. Contenido del suministro

- 1 tablero
- 1 base de fieltro
- 1 tubo de soporte con placa de fijación montada
- 3 tornillos de mariposa con cabeza Phillips M5×11
- 1 tuerca hexagonal M8
- 2 tornillos avellanados Allen M10×30
- 2 casquillos distanciadores para el ajuste de altura para tornillos M10×30
- 1 manual de instrucciones

## 3. Indicaciones

### 3.1 Indicaciones de seguridad

Este manual de instrucciones utiliza indicaciones de seguridad identificadas de dos formas: mediante un símbolo y una palabra de señalización. El símbolo informa sobre el tipo de indicación. La palabra de señalización proporciona más detalles, por ejemplo, sobre la gravedad de un posible riesgo.

#### Precaución / Importante

Situación potencialmente peligrosa (lesiones leves o daños materiales), u obligación de adoptar un comportamiento o una acción específicos para el uso seguro de la mesa giratoria.

#### Nota

Consejos de uso e información especialmente útil.

### 3.2 Indicaciones para el uso seguro del producto

Para un uso seguro del producto, tenga en cuenta lo siguiente:

#### Restricciones de uso

- El tubo de soporte soporta una carga máxima de 100 kg.
- El tablero puede soportar una carga máxima de 20 kg.

- No utilizar nunca en presencia de sustancias inflamables o en combustión.
- No apoyarse, sentarse ni subirse al tablero.
- Permitir que los niños se acerquen a la mesa giratoria solo bajo supervisión.
- La mesa giratoria está destinada exclusivamente al uso en interiores.

#### Precaución

- Mantenga la mesa giratoria libre de obstáculos para evitar atrapamientos y golpes.
- No utilice la mesa giratoria en entornos húmedos o mojados.
- No coloque objetos calientes, líquidos o inestables sobre el tablero.
- La mesa giratoria solo puede fijarse a sillones elevadores previstos para ello y exclusivamente al bastidor inferior.

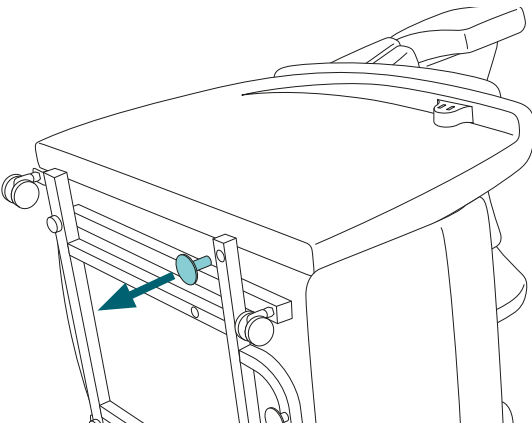
## 4. Instrucciones de montaje

### 4.1 Preparación

- Para el montaje necesitará un destornillador Phillips y una llave Allen de 6 mm.
- Desconecte primero el sillón de la red eléctrica.
- Se recomienda montar la mesa en el sillón entre dos personas.
- Asegúrese de que no haya cables, objetos ni animales cerca del sillón.
- La mesa auxiliar puede montarse en el lado izquierdo o derecho del sillón. Decida en qué lado se va a montar.
- Coloque el sillón sobre el lado en el que no se montará la mesa. Para ello, sujete el sillón por el respaldo y los laterales y colóquelo con cuidado de lado.

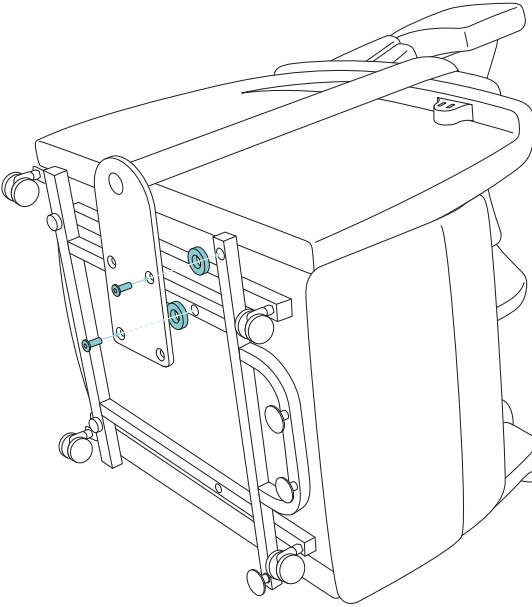
En esta descripción, la mesa se monta a la izquierda cuando se mira el sillón de frente. Por lo tanto, el sillón se coloca sobre el lado derecho.

- A continuación, desenrosque la pata marcada del bastidor.

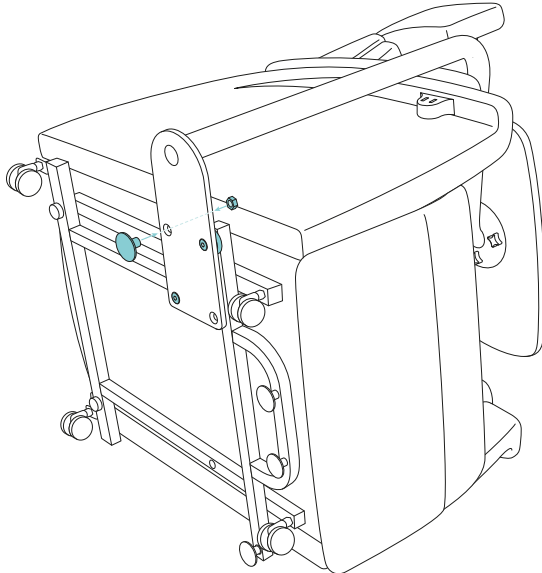


### 4.2 Montaje de la placa de fijación

- Coloque la placa de fijación contra el bastidor del sillón. El tubo de soporte puede apoyarse sobre el sillón.
- Prepare los dos tornillos avellanados Allen M10×30 y los dos casquillos distanciadores para el ajuste de altura.
- Levante el tubo de soporte con una mano para que la placa de fijación pueda moverse libremente.
- Coloque los casquillos distanciadores entre la placa de fijación y el bastidor del sillón en dos orificios dispuestos diagonalmente (véase la ilustración).
- Apriete los dos tornillos alternativamente con la llave Allen. De este modo, la placa de fijación queda sujeta de forma uniforme y se evita que se desplace.



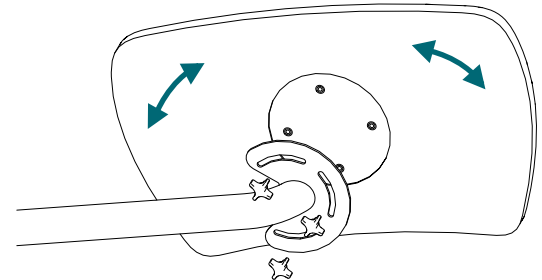
- A continuación, vuelva a fijar la pata previamente desmontada con la tuerca hexagonal M8.



- Todas las piezas marcadas en la ilustración deben quedar ahora firmemente apretadas.

### 4.3 Fijación del tablero

- Tome el tablero y prepare los tres tornillos de mariposa con cabeza Phillips M5×11.
- Coloque el tablero sobre el tubo de soporte; los orificios del tablero deben ser visibles a través de las ranuras largas de la placa de sujeción.
- Enrosque primero los tres tornillos solo de forma ligera en los orificios visibles.
- Alinee el tablero en la posición deseada.
- A continuación, apriete firmemente todos los tornillos.
- Coloque de nuevo el sillón en posición vertical.



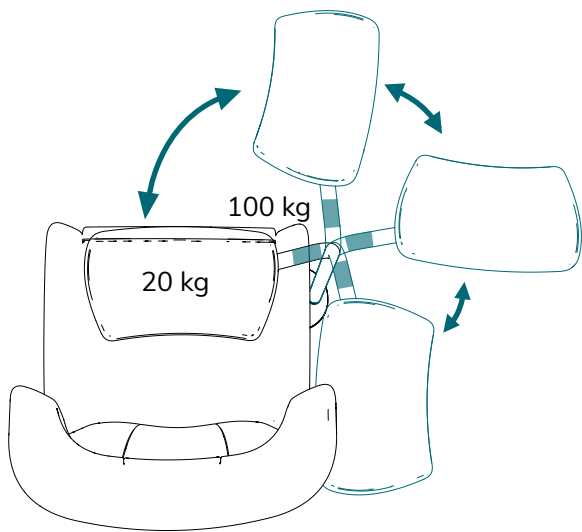
#### Nota

La carga máxima en los bordes exteriores del tablero es de 20 kg. La carga máxima del tubo de soporte (por ejemplo, al apoyarse) es de 100 kg.



**Importante**

Gire la mesa hacia el exterior antes de accionar la función de elevación. Existe peligro de aplastamiento si el sillón se eleva sin que la mesa giratoria se haya desplazado hacia un lado. El tubo de soporte de la mesa también puede utilizarse como ayuda para incorporarse. Sujétese en la zona marcada en color petróleo.



**Importante**

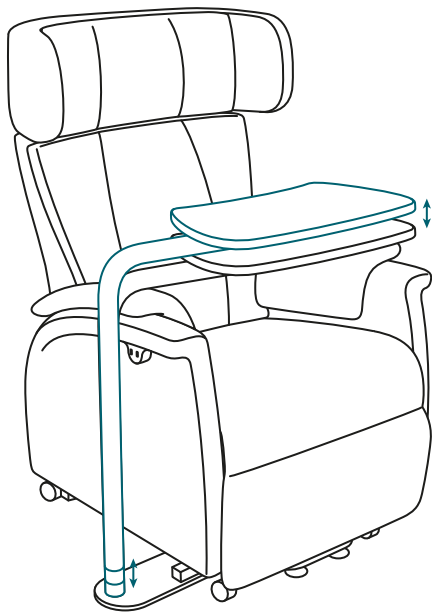
Está prohibido apoyarse sobre el tablero, ya que existe riesgo de caída.

**4.4 Ajuste de la altura**

La mesa giratoria puede ajustarse a tres alturas: 70,5 cm, 73,5 cm y 76,5 cm.

La mesa se suministra con una altura de 76,5 cm.

- Se recomienda realizar el ajuste de altura entre dos personas. Elija la altura que ofrezca mayor comodidad al usuario.
- Levante el tubo de soporte para acceder a las piezas de extensión montadas en la base.
- Afloje los dos tornillos avellanados Torx de la pieza de extensión superior.
- Retire la pieza de extensión aflojada para reducir la altura de la mesa en 3 cm.
- Si es necesaria una reducción adicional, repita el procedimiento y retire también la segunda pieza de extensión.
- Tras retirar las piezas, el tubo de soporte desciende automáticamente hacia la placa de fijación.
- Conserve las piezas de extensión y los tornillos retirados por si desea volver a montarlos posteriormente.



**5. Limpieza y desinfección**

Limpie la mesa giratoria en función del grado de suciedad, pero al menos una vez al mes. Utilice un paño suave o una esponja y agua tibia. En caso de suciedad persistente, puede añadirse un detergente doméstico habitual. La mesa puede desinfectarse con desinfectantes domésticos. Siga siempre las instrucciones de uso de los productos de limpieza y desinfección utilizados. Para eliminar chirridos o crujidos ocasionales del mecanismo giratorio, pueden utilizarse productos sencillos como spray de PTFE (Teflón).



**Importante**

No utilice bajo ninguna circunstancia productos de limpieza agresivos como disolventes, productos abrasivos o cepillos duros.

**6. Almacenamiento y transporte**

Temperatura: 0 °C a +35 °C  
Humedad del aire: 45 % a 60 %

Cuando no se utilice, la mesa debe guardarse en un lugar seco, inaccesible para niños o terceros. Si la mesa va a almacenarse o enviarse, se recomienda conservar el embalaje original para que esté disponible en caso necesario.

**7. Datos técnicos**

|                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| Dimensiones del tablero          | 52 x 30 x 1,5 cm             |
| Altura sobre el suelo            | 70,5 a 76,5 cm               |
| Carga máxima (borde del tablero) | 20 kg                        |
| Carga máxima (tubo de soporte):  | 100 kg (p. ej., al apoyarse) |
| Tablero                          | Madera de abedul             |
| Tubo                             | Acero, recubrimiento KTL     |
| Base de fieltro (no lavable)     | 90 % lana + 10 % poliéster   |

**8. Garantía**

Si el producto adquirido presenta defectos, se aplicarán las disposiciones legales sobre garantía. Si ha adquirido el producto en un comercio especializado, póngase en contacto inmediatamente con su vendedor; en caso de compra directa a Saljol, póngase en contacto directamente con Saljol en el teléfono +49 8141 317740. Los defectos visibles deben comunicarse por escrito en un plazo de diez días tras la entrega; los defectos ocultos, en un plazo de diez días desde su detección. Estos plazos son plazos de caducidad. Saljol tiene derecho a decidir si un defecto existente se subsana mediante reparación o sustitución. En todos los demás aspectos, se aplican las condiciones generales de Saljol.

**9. Eliminación**

Elimine los materiales separándolos por tipo en los sistemas de recogida previstos. Los residuos especiales deben llevarse a los sistemas de recogida correspondientes.

